

SIEMENS

Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Notice d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Инструкция по эксплуатации
Bruksanvisning



TK 52...

de

en

fr

nl

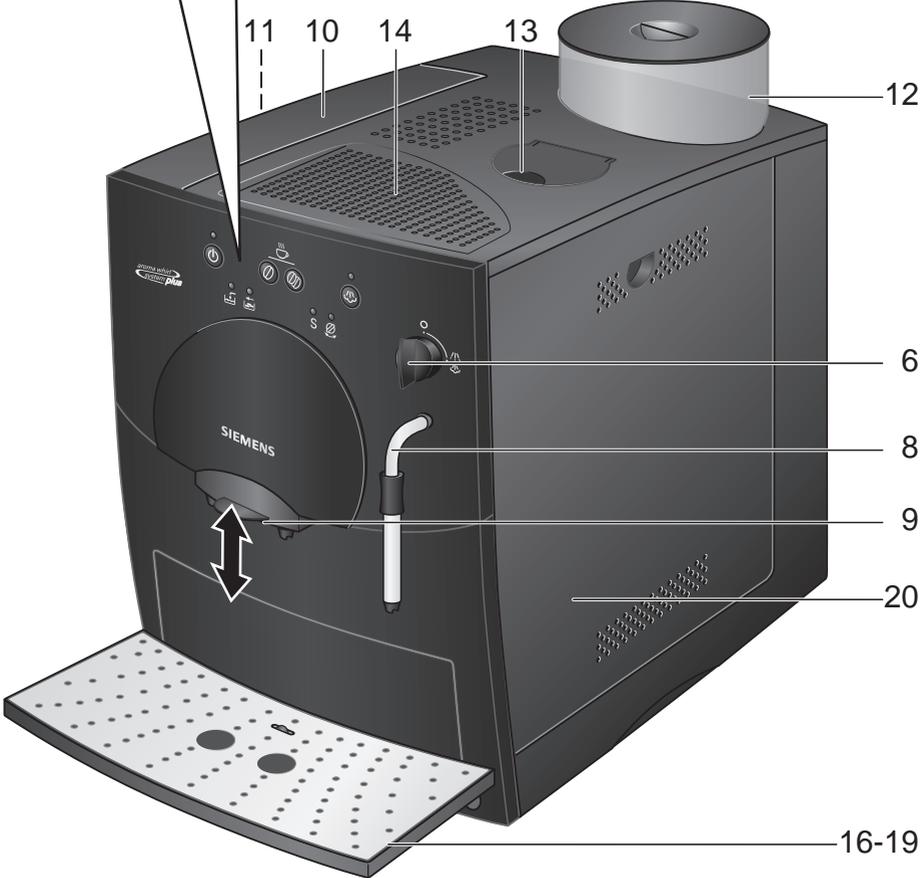
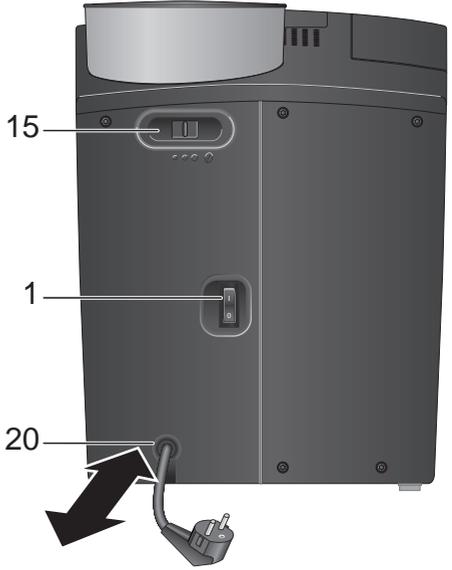
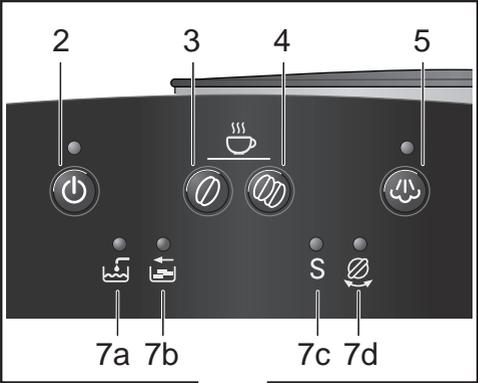
es

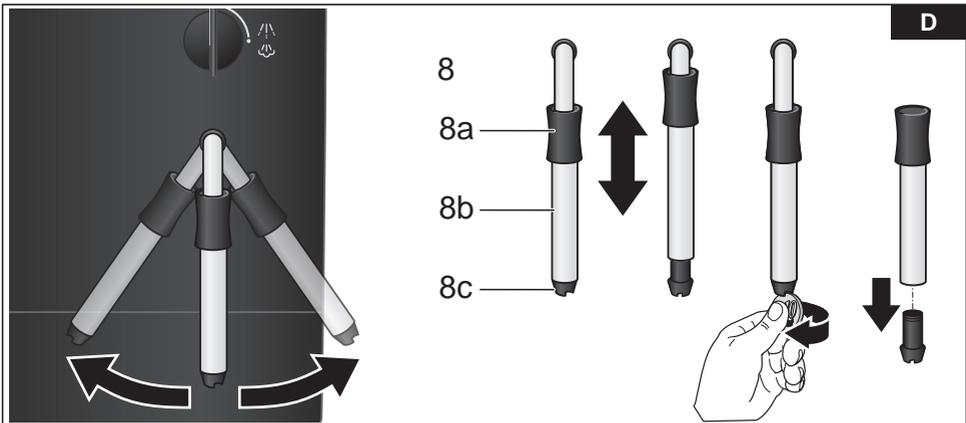
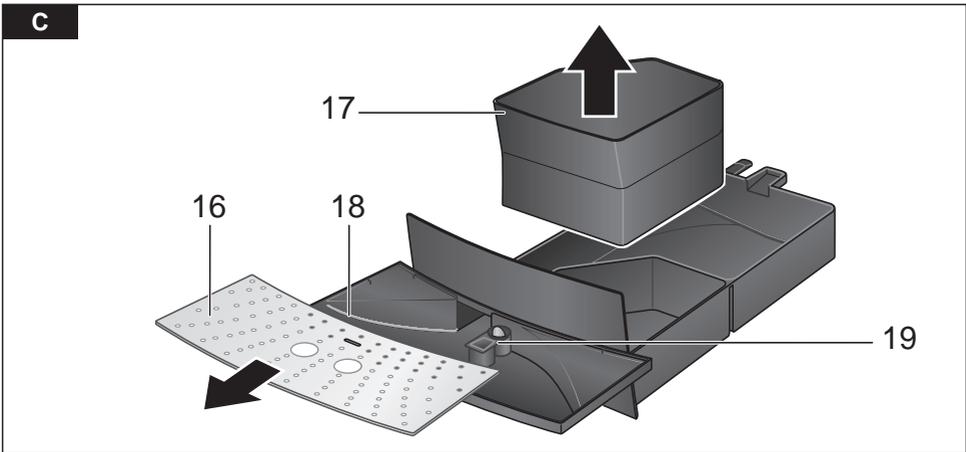
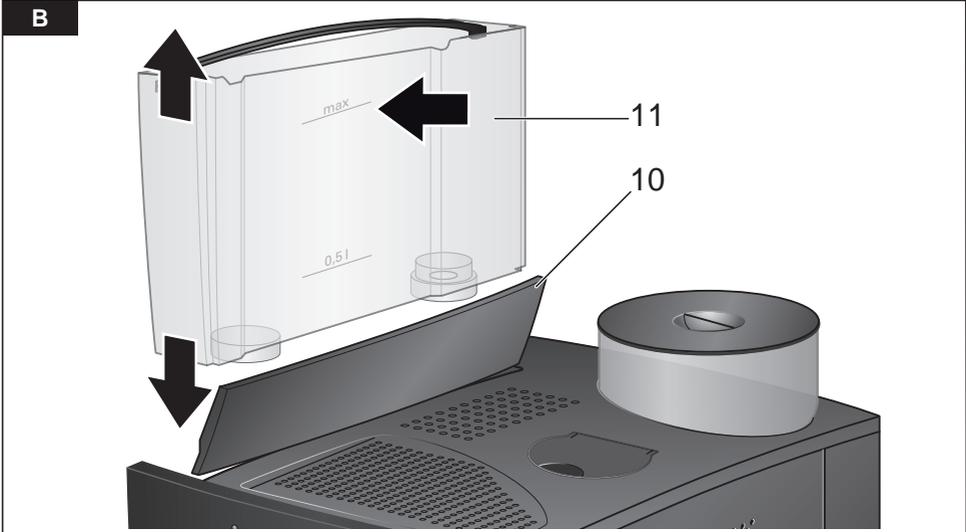
pt

ru

sv

A





Consignes de sécurité

Lire attentivement le mode d'emploi, se conformer à ses indications et le conserver à portée de la main.

Cet appareil est destiné à un usage ménager et en aucun cas à une utilisation commerciale.

Risque de choc électrique !

Pour le raccordement et l'utilisation de la machine, respecter impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique. N'utiliser la machine que si le cordon électrique et la machine ne présentent aucun dommage. N'utiliser la machine qu'à l'intérieur de locaux, à température ambiante. Ne pas confier l'appareil à des enfants ou à des personnes aux capacités sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne disposant pas d'une expérience ou d'une connaissance suffisante, sauf si elles le font sous surveillance ou si elles ont bénéficié préalablement d'une information à propos de la manipulation de l'appareil de la part de la personne responsable de leur sécurité.

Bien surveiller les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.

En cas de défaut, débrancher immédiatement le cordon électrique. Les réparations sur la machine, par ex. le remplacement du cordon électrique, doivent être effectuées uniquement par notre Service après-vente afin d'éliminer tous les risques. Ne jamais plonger la machine ou le cordon électrique dans l'eau. Ne pas glisser les doigts à l'intérieur du moulin.

Risque de brûlure !

La buse Eau chaude/Vapeur **8** devient brûlante. Saisir uniquement la buse **8** par l'élément en plastique et ne pas la diriger vers des parties du corps. Lors du prélèvement de vapeur ou d'eau chaude, la buse **8** peut projeter de l'eau au début.

Présentation

Figures A-D

- 1 Interrupteur électrique I/O (marche/arrêt)
- 2 Touche  (stand by/marche)
- 3 Touche de dosage  (café doux)
- 4 Touche de dosage  (café corsé)
- 5 Touche  (vapeur)
- 6 Sélecteur  (Eau chaude/Vapeur)
- 7 Affichage LED
 - a Remplir d'eau 
 - b Vider les bacs collecteurs 
 - c Lancer le programme de maintenance **S**
 - d Régler le sélecteur 
- 8 Buse (Eau chaude/Vapeur)
 - a) Élément de manipulation en plastique
 - b) Douille
 - c) Extrémité de la buse
- 9 Bec verseur du café, réglable en hauteur
- 10 Couvercle du réservoir d'eau
- 11 Réservoir d'eau amovible
- 12 Bac à café avec couvercle étanche
- 13 Trémie pour pastilles de nettoyage
- 14 Plateau chauffe-tasses
- 15 Curseur de finesse de mouture du café
- 16 Grille
- 17 Tiroir à café
- 18 Bac collecteur d'eau
- 19 Flotteur
- 20 Logement pour le cordon électrique
- 21 Volet de la chambre de percolation

Avant la première utilisation

Généralités

Utiliser uniquement de l'eau pure, sans gaz carbonique et de préférence un mélange de café en grains pour espresso ou pour percolateur. Remplir le réservoir d'eau et le bac à grains. Ne pas employer de grains de

café avec glaçage, caramélisés ou enrobés d'une substance sucrée quelconque ; ils obturent le broyeur. Sur cette machine, la dureté de l'eau est réglable (voir point « Réglage de la dureté de l'eau »).

Mise en service de la machine

- Extraire du logement la longueur de cordon électrique nécessaire et brancher dans une prise.
- Retirer le réservoir d'eau **11**, le rincer et le remplir d'eau froide pure. Ne pas dépasser le repère « max ».
- Replacer le réservoir d'eau **11** bien droit et appuyer pour l'enfoncer entièrement.
- Remplir de café le bac à grains.
- Placer l'interrupteur **1** sur I. La LED de la touche  s'allume (rouge).
- S'assurer que le sélecteur **6** est bien placé sur **O**.
- Appuyer sur la touche . La LED  clignote.

Remplissage du circuit d'eau

Lors de la première mise en service, il faut remplir le circuit d'eau de la machine.

- Placer une tasse sous la buse **8**.
- Régler le sélecteur **6** sur , un peu d'eau s'écoule dans la tasse. Dès l'allumage, replacer le sélecteur **6** sur **O**.
- La LED de la touche  se met à clignoter, la machine effectue un rinçage et se met à clignoter.

La machine est **prête à fonctionner**, dès que la LED de la touche  s'allume en vert.

- i** La machine est programmée en usine de manière à fonctionner de manière optimale.

Éléments de commande

1 Interrupteur

L'interrupteur **1** au dos de la machine ferme et ouvre l'alimentation électrique.

Une fois l'interrupteur en position marche, la LED de la touche  s'allume en rouge. La machine est en mode « stand by ».

Attention

Ne pas actionner l'interrupteur en cours de fonctionnement. Ne couper l'alimentation que lorsque la machine est en mode « stand by ».

2 Touche « stand by »

La touche  sert à mettre en marche la machine à partir du mode « stand by ». Appuyer sur la touche  pour lancer le chauffage de la machine, la LED de la touche  clignote pendant que la machine chauffe puis effectue un rinçage. Lorsque la LED de la touche  est allumée en vert, la machine est prête à fonctionner.

La machine n'effectue pas de rinçage dans les cas suivants :

- elle est encore chaude lors de la mise en marche
- il n'a pas été versé de café avant le retour en mode « stand by ».

Remarque : la machine se place automatiquement en mode « stand by » au bout de 3 heures.

3 Touche de dosage café doux

Cette touche permet de préparer du café doux.

Appuyer sur la touche, la machine moule le café, effectue la percolation et verse le café dans la tasse.

4 Touche de dosage café corsé

Cette touche permet de préparer du café corsé.

Appuyer sur la touche, la machine moule le café, effectue la percolation et verse le café dans la tasse.

5 Touche Vapeur

Appuyer sur la touche  afin que la machine produise de la vapeur pour faire de la mousse ou réchauffer un liquide.

6 Sélecteur Vapeur

Placer le sélecteur sur  ou  pour prélever de l'eau chaude ou de la vapeur. Pour produire de la vapeur, il faut appuyer préalablement sur la touche  (voir point « Faire de la mousse avec du lait »)

7 Affichage LED

L'allumage et le clignotement des LED correspondent aux situations suivantes :

-  Allumée Le réservoir d'eau est vide et doit être rempli.
-  Allumée Les bacs collecteurs sont pleins : vider le bacs collecteurs et les replacer.
-  Clignote Les bacs collecteurs ne sont pas en place : replacer les bacs collecteurs.
- S Allumée Il faut effectuer le programme de maintenance, voir point « Programme de maintenance »
- S Clignote Le programme de maintenance est en cours
-  Clignote Il faut placer le sélecteur sur .
-  Allumée Il faut placer le sélecteur sur **O**.

Réglages et affichages

Régler la dureté de l'eau

Le réglage correct de la dureté de l'eau est important car il permet à la machine d'indiquer le moment où un détartrage est nécessaire. Par défaut, la dureté de l'eau est réglée sur 4.

La dureté de l'eau peut être demandée au Service des Eaux local.

Niveau	Dureté de l'eau	
	Allemagne (°dH)	France (°TH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54

- Placer la machine sur « stand by ».
- Maintenir appuyée la touche  au moins 5 s. Le nombre des LED allumées **7a** , **b** , **c** **S**, **d**  indique la dureté de l'eau réglée.
- Appuyer sur la touche  plusieurs fois jusqu'à ce que la LED correspondant à la dureté souhaitée soit allumée ; pour la dureté 3 par ex. **7a, b** et **c** doivent être allumées (, , **S**).
- Appuyer une fois sur la touche . Les LED réglées clignotent brièvement ; la dureté de l'eau programmée est mémorisée.

Si vous utilisez un filtre à eau (accessoire Réf. 461732), il faut régler la dureté de l'eau sur 1.

Remarque : si l'utilisateur n'appuie sur aucune touche dans un délai de 90 s, la machine se place en mode de préparation du café sans enregistrer. La dureté de l'eau enregistrée antérieurement est conservée.

Lors de la première utilisation ou après un changement du filtre, il faut rincer la machine.

- Remplir d'eau le réservoir d'eau jusqu'à la marque « 0,5 l ».
- Placer un récipient de taille suffisante (env. 0,5 l) sous la buse **8**.
- Placer le sélecteur **6** sur .
- Lorsque l'eau cesse de s'écouler de la buse **8**, replacer le sélecteur sur **O**.
- Remplir le réservoir d'eau ainsi que le circuit d'eau (voir « Mise en service de la machine / Remplissage du circuit d'eau »).

Régler la finesse de la mouture

Le curseur **15** sert à régler la finesse de mouture souhaitée pour le café.

Attention

Modifier la finesse de la mouture uniquement lorsque le broyeur fonctionne ! Sinon, vous risquez d'endommager la machine.

- Appuyer sur la touche de dosage  .
- Pendant que le broyeur fonctionne, placer le curseur **15** sur la position souhaitée. Plus le point est petit, plus la mouture du café est fine.

i Le nouveau réglage n'est perceptible qu'à la deuxième ou troisième tasse.

Conseil pratique : pour des grains de couleur sombre, régler une mouture moins fine, pour des grains de couleur plus claire, choisir une mouture plus fine.

Flotteur

Le flotteur **19** du bac **18** indique le moment où le bac doit être vidé.

- Si le flotteur **19** est bien visible, vider le bac **18**.

Préparation avec du café en grains

Cette machine à café/espresso entièrement automatique moule le café au moment de la préparation de chaque tasse. Utiliser de préférence du café pour espresso/pour percolateur. Conserver le café au froid dans un récipient hermétique ou le congeler. Il est possible de broyer des grains congelés.

Important : remplir le réservoir avec de l'eau fraîche tous les jours. Le réservoir doit toujours contenir suffisamment d'eau pour que la machine fonctionne – ne pas laisser le réservoir se vider entièrement.

Conseil pratique : placer les tasses (en particulier les petites tasses épaisses à espresso) sur le plateau chauffe-tasse **14** pour les préchauffer puis les rincer à l'eau chaude.

La machine doit être prête à fonctionner.

- Placer la tasse/les tasses préchauffée(s) sous le bec verseur **9**.
- Selon le goût souhaité, appuyer sur la touche de dosage  ou  . La machine effectue la percolation et le café s'écoule dans la tasse/les tasses.
- L'écoulement du café s'arrête automatiquement dès que la quantité réglée est passée (réglage usine : env. 125 ml).

i Pour arrêter prématurément l'écoulement, appuyer de nouveau sur la touche de dosage  ou .

Faire passer une nouvelle quantité de liquide

Il est possible de faire passer de nouveau une même quantité de café.

- Pour cela, appuyer encore une fois sur la touche de dosage  ou  dans un délai de 3 s **après** la fin de la préparation.

Remarque : la percolation a lieu à travers le marc de café précédemment utilisé.

Modifier durablement la quantité de liquide

La quantité réglée par défaut (env. 125 ml) pour la préparation d'une tasse de café doux ou corsé peut être modifiée.

- Maintenir appuyée la touche de dosage  ou  jusqu'à ce que la quantité de café souhaitée soit passée (sélection possible entre 30 et 220 ml env.).

- i** Il est possible de modifier à volonté cette quantité. Pour revenir au réglage usine (env. 125 ml), il suffit d'effectuer un « reset ».

Reset : placer la machine en « stand by » et retirer les bacs collecteurs **17** et **18**. Maintenir simultanément appuyées, durant 5 s au minimum les touches de dosage  et . Les LED **7a,b,c** et **d** (, , , ) clignotent brièvement pour confirmation. Replacer les bacs collecteurs **17** et **18** et remettre la machine en marche avec la touche .

Préparer de l'eau chaude

La machine doit être prête à fonctionner. Cette fonction sert à préparer de l'eau chaude, par exemple pour une tasse de thé.

Risque de brûlure

La buse devient brûlante. La saisir uniquement par l'élément en plastique.

- Placer une tasse adaptée sous la buse **8**.
- Faire **descendre** entièrement la douille sur la buse **8**.
- Placer le sélecteur **6** sur .

Risque de projection de liquide brûlant

*Après réglage sur  il peut y avoir quelques projections de liquide brûlant. Ne pas toucher la buse **8** et ne pas la diriger vers une personne.*

- Pour arrêter l'opération, replacer le sélecteur **6** sur **O**.

Faire de la mousse avec du lait

La machine doit être prête à fonctionner. Faire tout d'abord mousser le lait puis verser le café ou bien faire mousser le lait séparément et l'ajouter au café.

Risque de brûlure

La buse devient brûlante. La saisir uniquement par l'élément en plastique.

- Faire **descendre** entièrement la douille sur la buse **8**.
- Remplir une tasse d'environ 1/3 de lait.
- Appuyer sur la touche . La LED de la touche commence à clignoter.

i La machine est déjà chaude au bout de 20 s environ.

- Plonger profondément la buse **8** dans le lait, sans toucher le fond de la tasse.
- Lorsque la LED  clignote, placer le sélecteur **6** sur .

Risque de projection de liquide brûlant

*Après réglage sur  il peut y avoir quelques projections de liquide brûlant. La vapeur qui s'échappe est brûlante et peut occasionner des projections de liquide. Ne pas toucher la buse **8** et ne pas la diriger vers une personne.*

- Faire tourner lentement la tasse jusqu'à ce que le lait soit transformé en mousse.
- Pour arrêter l'opération, replacer le sélecteur **6** sur **O**.

i Pour refaire de la mousse de lait, appuyer sur la touche  et répéter toute l'opération.

Remarque : une fois que la buse **8** a refroidi, la nettoyer immédiatement. Les résidus séchés sont difficiles à éliminer.

Conseil pratique : utiliser de préférence du lait froid avec une teneur en matières grasses de 1,5%.

Réchauffer un liquide à la vapeur

⚠ Risque de brûlure

La buse devient brûlante. La saisir uniquement par l'élément en plastique.

La machine doit être prête à fonctionner.

- Faire **monter** la douille sur la buse **8**.
- Appuyer sur la touche . La LED de la touche commence à clignoter.

i La machine est déjà chaude au bout de 20 s environ.

- Plonger profondément la buse **8** dans le liquide à réchauffer.
- Lorsque la LED  clignote, placer le sélecteur **6** sur .

⚠ Risque de projection de liquide brûlant

Après réglage sur  il peut y avoir quelques projections de liquide brûlant. La vapeur qui s'échappe est brûlante et peut occasionner des projections de liquide. Ne pas toucher la buse **8** et ne pas la diriger vers une personne.

- Pour arrêter l'opération, replacer le sélecteur **6** sur **O**.

i Pour produire de nouveau de la vapeur, appuyer sur touche  et répéter toute l'opération.

Remarque : Une fois que la buse **8** a refroidi, la nettoyer immédiatement. Les résidus séchés sont difficiles à éliminer.

Entretien et nettoyage quotidien

⚠ Risque de choc électrique !

Avant tout nettoyage, débrancher le cordon électrique.

Ne jamais plonger la machine dans l'eau.

Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

- Nettoyer le boîtier avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produit abrasif.
- Nettoyer à la main toutes les pièces pouvant être démontées.

- Rincer le réservoir d'eau **11** uniquement avec de l'eau.
- Retirer le tiroir à café **17** et le bac à eau **18**, les vider et les nettoyer.
- Nettoyer ou aspirer l'intérieur de la machine (logements du tiroir et du bac).
- Ouvrir le volet de la chambre de percolation **21** et retirer les restes de café se trouvant à l'intérieur. Refermer de nouveau le volet.

Remarque : lorsque vous mettez en marche la machine froide à l'aide de la touche  « stand by » ou lorsque vous la placez en mode « stand by » après préparation d'un café, la machine effectue automatiquement un rinçage. Le système est donc auto-nettoyant.

Buse 8 Eau chaude/Vapeur

- Dévisser la buse **8** du tube de vapeur.
- Démontez toutes les pièces (**Figure D**).
- Nettoyer avec du produit de lavage et une brosse souple. Utiliser une aiguille émoussée pour nettoyer l'orifice de la buse **8/c**.
- Rincer toutes les pièces à l'eau claire et les sécher.

Programme de maintenance : détartrage et nettoyage combinés

Lorsque la machine est allumée, si la LED « S » s'allume, il faut alors lancer sans délai un programme de maintenance détartrage et nettoyage. Si le programme n'est pas effectué conformément à cette instruction, cela peut endommager la machine.

Un produit détartrant (Réf. 310451) et des pastilles de nettoyage (Réf. 310575) spécialement développés et adaptés à la machine peuvent être commandés auprès du Service Clientèle.

Attention

Lors de chaque programme de maintenance, utiliser le produit de détartrage **et** le produit de nettoyage conformément aux indications.

Ne jamais interrompre le programme de maintenance !

Ne pas boire les liquides !

Ne pas utiliser de vinaigre ou de produit à base de vinaigre !

Ne jamais placer de pastilles de détartrage ou autres produits de détartrage dans la trémie destinée aux pastilles de nettoyage !

i Pendant le déroulement du programme de maintenance (40 min environ), la LED « S » clignote.

Important : lorsqu'un filtre est utilisé dans le réservoir d'eau, le retirer impérativement avant de lancer le programme de maintenance.

Lancer le programme de maintenance

- A l'aide de la touche  placer la machine en mode « stand by ».
- Vider le tiroir **17** et le bac **18** puis les replacer.
- Maintenir appuyée la touche  au moins 5 s.

➤ La LED **S** commence à clignoter et l'appareil rince **2x** par l'écoulement du café.

- Vider le bac **17** puis le replacer.

➤ La LED de la touche  clignote et la  mention « Remplir d'eau » s'allume.

- Placer **une pastille de nettoyage** dans la trémie **13**.
- Remplir le réservoir d'eau tiède, ajouter du produit de détartrage et le dissoudre entièrement dans l'eau (quantité totale du liquide 0,5 l).

ou

- Verser le mélange de détartrage préparé dans le réservoir d'eau (quantité totale de liquide 0,5 l).

- Appuyer sur la touche , le détartrage de la machine est lancé. Durée : 10 min env. Le liquide de détartrage s'écoule dans le bac **18**.

➤ La LED  clignote.

- Placer un récipient suffisamment grand et haut (0,5 l env.) sous la buse **8**.
- Placer le sélecteur **6** sur , la machine poursuit l'opération de détartrage. Durée : 5 min env. Le liquide de détartrage s'écoule dans le récipient.

➤ La LED  s'allume.

- Vider le bac **17** puis le replacer.

➤ La LED  clignote.

- Vider le réservoir d'eau **11**, le nettoyer, le remplir d'eau jusqu'à la marque « max » et le replacer.
- Placer un récipient suffisamment grand (0,5 l env.) sous la buse **8**.
- Appuyer sur la touche , la machine lance un rinçage, un peu d'eau s'écoule dans le récipient.

➤ La LED  est allumée.

- Placer le sélecteur **6** sur **O**, la machine lance le cycle de nettoyage. Durée : 10 min env. Le liquide s'écoule tout d'abord à l'intérieur de la machine dans le bac **17**, puis à partir du bec verseur du café.

➤ La LED  est allumée.

- Vider les bacs **17** et **18**, les nettoyer et les replacer.

La machine lance le chauffage et elle est de nouveau prête à fonctionner lorsque la LED de la touche  est allumée en vert.

Important : si le programme de maintenance a été interrompu par une panne de courant, il faut **impérativement** rincer la machine avant de la remettre en marche.

- Appuyer tout d'abord sur la touche  stand by.

- Les LED  et  clignotent
 - Bien rincer le réservoir d'eau **11** et le remplir d'eau fraîche.
 - Appuyer sur la touche , la machine envoie l'eau de rinçage dans le bac.
- La LED  clignote.
 - Placer une tasse sous la buse **8** et tourner le sélecteur **6** sur . De l'eau s'écoule dans la tasse.
- La LED  est allumée.
 - Replacer le sélecteur **6** sur **O**.
 La machine effectue un rinçage puis elle est de nouveau prête à fonctionner.

Protection contre le gel

Afin d'éviter les dommages provoqués par le gel lors du transport et du stockage, il faut préalablement vider entièrement la machine.

La machine doit être en état de marche.

- Retirer le réservoir d'eau, le vider et le remettre en place.
- Placer un récipient étroit, de grande taille sous la buse **8**.
- Appuyer sur la touche .
- Dès que  clignote à l'écran, placer le sélecteur **6** sur .

La machine émet de la vapeur pendant un certain temps.

- Lorsqu'il ne sort plus de vapeur de la buse **8**, replacer le sélecteur sur **O**.
- Mettre la machine en position Arrêt.

Mise au rebut

Cet appareil est identifié selon la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit les conditions de collecte et de recyclage des anciens appareils à l'intérieur de l'Union Européenne. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Éliminer soi-même les petites défaillances

Défaillance	Cause	Remède
Production d'eau chaude ou de vapeur impossible.	Buse 8 obturée.	Nettoyer la buse 8 .
Mousse insuffisante ou trop liquide.	Positionnement incorrect de la douille b sur la buse 8 .	Descendre la douille b sur la buse 8 .
	Qualité du lait non adaptée.	Utiliser du lait froid à 1,5 % de matières grasses.
Le café s'écoule goutte à goutte.	Mouture trop fine.	Moudre moins fin.
Le café ne s'écoule pas.	Réservoir d'eau non rempli ou mal positionné.	Remplir le réservoir d'eau, veiller à ce qu'il soit correctement positionné. Si nécessaire, remplir le circuit d'eau (voir « Mise en service de la machine »).
Le café n'est pas « crémeux » (couche de mousse).	Qualité du café non adaptée. Les grains ne sont pas fraîchement torréfiés.	Changer de café. Utiliser des grains fraîchement torréfiés.
	Mouture inadaptée aux grains de café.	Optimiser la finesse de la mouture.
Le moulin ne moud pas les grains de café.	Les grains ne tombent pas dans le moulin (grains trop huileux).	Donner des coups légers sur le bac à grains.
Le moulin fait beaucoup de bruit.	Corps étrangers dans le moulin (par ex. petits cailloux, présents même dans les cafés de haute qualité).	Contacteur le service après-vente.
Lorsqu'il est impossible d'éliminer les défaillances, appeler impérativement le service après-vente.		